

C. V. K. 11/5

G and P. H. (1968) Dept.

G. O NO:

2310. P. H.

Dated 14-9-48.

Records - Pudukkottai State -

Marathi Records - Same by

Pr. of Potdun of Poone -  
proposal approved.

From  
Rao Bahadur  
Dr. B.S. Baliga, Ph.D. (Lond.),  
Curator, Madras Record Office,  
C H I T T O O R.

To  
The Secretary to Government,  
Education and Public Health  
Department,  
Fort St. George.

No. 1530-D-VII/48-3, dated 26th August 1948.

Sir,

Sub:- Records - Pudukkottah State - Marathi Records -  
Examination of.

64410  
In June last, I was informed by the Director of Public Instruction and Historical Records Officer of the late Pudukkottah State that, among the old records of the Durbar Office, there were a few volumes in Marathi and that some of them had been sent to Mahamahopadhyaya Prof. D.V. Potdar of Poona by the Administrator of the State for being examined and translated. The Director of Public Instruction also informed me that the Professor had since sent the translation of the index heads of the first of the volumes sent to him and that he had been requested to take up the examination of the second volume. The Director also stated that, in view of the merger of the State with the Indian Union, the records of the State ought to be considered to have become a part of the provincial archives of this Government and suggested that, as the custodian of the Provincial records, I should take the necessary further steps to get the remaining volumes of the Marathi records examined and translated by Prof. D.V. Potdar. I thereupon requested the Director of Public Instruction to let me know whether any terms had been entered into with the Professor by the Pudukkottah Durbar and also to ask the Special Deputy Collector, Pudukkottah, to send the relevant file so that I may address the Government and obtain their orders before taking further steps in the matter. The Special Deputy Collector, Pudukkottah, has since sent me the concerned file. The file is enclosed for the perusal of the Government.

2. On examining the file, I find that out of about a dozen volumes of Marathi records of the period 1829-41, five volumes were sent to Prof. Potdar in July 1943, for examination and report. In December 1944, he requested that a sum of Rs. 100/- might be sent to him for clerical expenses and this was sent to him in January 1945. In August 1945 he sent a typewritten copy of the Marathi index which was found in Volume I and in October 1945, an English translation thereof. Meanwhile, he had been informed by the Durbar that it would be sufficient if he prepared an index for each of the volumes (with English translations of the indexes) and brief translations of a few letters which may throw light on the old system of administration or which are otherwise of historical importance. In January 1948, the Professor requested that a sum of Rs. 250/- might be sanctioned to him for the work of copying, indexing, etc., and stated that the work might take about 10 months or a year more. This amount was sent to him in February 1948. Nothing further has been heard from him since then.

3. It may be seen from the Professor's letter dated 1st January 1948, (c.f. page 66), that he has agreed to prepare and send a report giving a general idea of the contents of the volumes with him at the rate of Rs.50/- per volume. Considering that the contents of the volumes are, according to the Professor, of very minor importance, (c.f. page 66), I think that no more than a general idea of the contents need be furnished by the Professor. I also think that the sum of Rs. 50/- per volume stipulated by the Professor is a reasonable one and, as he has already been advanced a sum of Rs.350/- on this account, he ought to furnish a general report on the contents of the five volumes with him without any further payment. Before, however, addressing Prof. Potdar in this matter and requesting him to complete the work within a reasonable time, I have deemed it necessary to bring the matter to the notice of the Government. I request to be informed whether I may take up this matter with the Professor and bring it to a successful conclusion.

Yours faithfully,

CURATOR  
30-8-1948.

Encl: 1 file Pudukkottah C.No. C 479/43  
(pages 70 plus 32).

BR.

64410/48

Records - Pudukkottah state -  
Marathi records - Examination by  
Prof Potdar of Roma - proposal -  
approved -

From Re Curator, M.R.O, No. 1530  
- D. VII - 48-3 - D. 28.8.48

Order 2310 Edn. dated 14.9.48  
Ms.

The proposal contained in the  
Curator's letter Read above is  
approved -  
9-9-48  
To The Curator  
M.R.O.  
(with a file  
in eye)

[Note]

4 2 205 4/3

Note

Finance may see

11.9.48

7-9-48

S

11/9/48

10/9

Fin (Exp)

no 164410/48-1 835m.  
10/9/48

The draft order on p. 1 above may be  
passed.

11.9.48

11.9.48

11.9.48



7m 4088977 48-1

11.9.48

68031